

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy

Timothy Yuet Sang CHAN/PLAND

寄件者: Cherry Tse <[REDACTED]>
寄件日期: 2025年07月11日星期五 18:21
收件者: tpbpd/PLAND
副本: Timothy Yuet Sang CHAN/PLAND
主旨: NTM481-DD104 Lot260_城規會水泥地申請
附件: DD104 Lot260_城規會水泥地申請-P3_6_11_14_24.pdf

類別: Internet Email

陳先生，

附來修正版表格：

DD104 Lot260_城規會水泥地申請-P3_6_11_14_24.pdf

敬請查閱及跟進，如有問題請隨時聯絡，

謝謝！

Regards,
Cherry Tse
[REDACTED]

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-NTM/14
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	GB 綠化地帶
(f) Current use(s) 現時用途	<p>填土工程以作准許的農業用途連附屬設施</p> <p>(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)</p>

<p>4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」</p> <p>The applicant 申請人 –</p> <p><input type="checkbox"/> is the sole “current land owner”^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership). 是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> is one of the “current land owners”^{#&} (please attach documentary proof of ownership). 是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。</p> <p><input type="checkbox"/> is not a “current land owner”[#]. 並不是「現行土地擁有人」[#]。</p> <p><input type="checkbox"/> The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。</p>
--

<p>5. Statement on Owner's Consent/Notification 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述</p>															
<p>(a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of “current land owner(s)”[#]. 根據土地註冊處截至 2025 年 4 月 17 日的記錄，這宗申請共牽涉 4 名「現行土地擁有人」[#]。</p>															
<p>(b) The applicant 申請人 –</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> has obtained consent(s) of “current land owner(s)”[#]. 已取得 3 名「現行土地擁有人」[#] 的同意。</p> <table border="1"> <tr> <th colspan="3">Details of consent of “current land owner(s)”[#] obtained 取得「現行土地擁有人」[#]同意的詳情</th></tr> <tr> <th>No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目</th><th>Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址</th><th>Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)</th></tr> <tr> <td>3</td><td>LOT NO. 260 IN D.D. 104</td><td>01/03/2025</td></tr> <tr> <td></td><td>LOT NO. 260 IN D.D. 104</td><td>01/03/2025</td></tr> <tr> <td></td><td>LOT NO. 260 IN D.D. 104</td><td>01/03/2025</td></tr> </table> <p>(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)</p>	Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情			No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)	3	LOT NO. 260 IN D.D. 104	01/03/2025		LOT NO. 260 IN D.D. 104	01/03/2025		LOT NO. 260 IN D.D. 104	01/03/2025
Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情															
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)													
3	LOT NO. 260 IN D.D. 104	01/03/2025													
	LOT NO. 260 IN D.D. 104	01/03/2025													
	LOT NO. 260 IN D.D. 104	01/03/2025													

(ii) <i>For Type (ii) application</i> 供第(ii)類申請	
(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 1748 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 0.15 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍))
	(b) Intended use/development 有意進行的用途／發展
	填土工程以作准許的農業用途連附屬設施

(iii) <i>For Type (iii) application</i> 供第(iii)類申請													
(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量，包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name/type of installation 裝置名稱／種類</th> <th>Number of provision 數量</th> <th>Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置／建築物／構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Name/type of installation 裝置名稱／種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置／建築物／構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)									
	Name/type of installation 裝置名稱／種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置／建築物／構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)										
(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)													

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

我們為DD104 Lot260業主，一直以出租場地為生，大約2015年客人租用全場作為大學試驗計劃，發展溫室水耕種植，當時租客自行鋪設水泥地面，配合原有大棚，種植無菌及無蟲害水耕蔬果，當時我方未有參與，其後租戶離開，但水泥地面及大棚一直保留至今，由於申請地點已覆蓋水泥，將來都不會有進一步填水泥地面的工程。

2017年，新租戶(蔡先生)響應政府漁業發展方向，租用本場地作現代化養殖基地，並在漁農自然護理處的「自願登記計劃」中登記，申請優質養殖戶。新租戶(蔡先生)繼續使用兩個農用大棚(包括水泥地面)，大棚於十多年前興建，棚頂及四周均用塑料覆蓋，其間經歷「山竹」及「天鴿」等超強颱風以及百年一遇黑雨的狀況，均絲毫無損。

蔡先生為元朗魚會幹事（香港新界養魚協進會，今年七十周年會慶），一直熱衷本地漁業發展，探索如何透過現代化系統，以高密度及優質魚產養殖，不受天氣季節影響，突破漁業樽頸。新作業可為本土養殖戶增加收入，提供誘因及可發展出路，望能振興本地土塘養殖產業，此計劃得到漁農自然護理處的合作，全力支持。

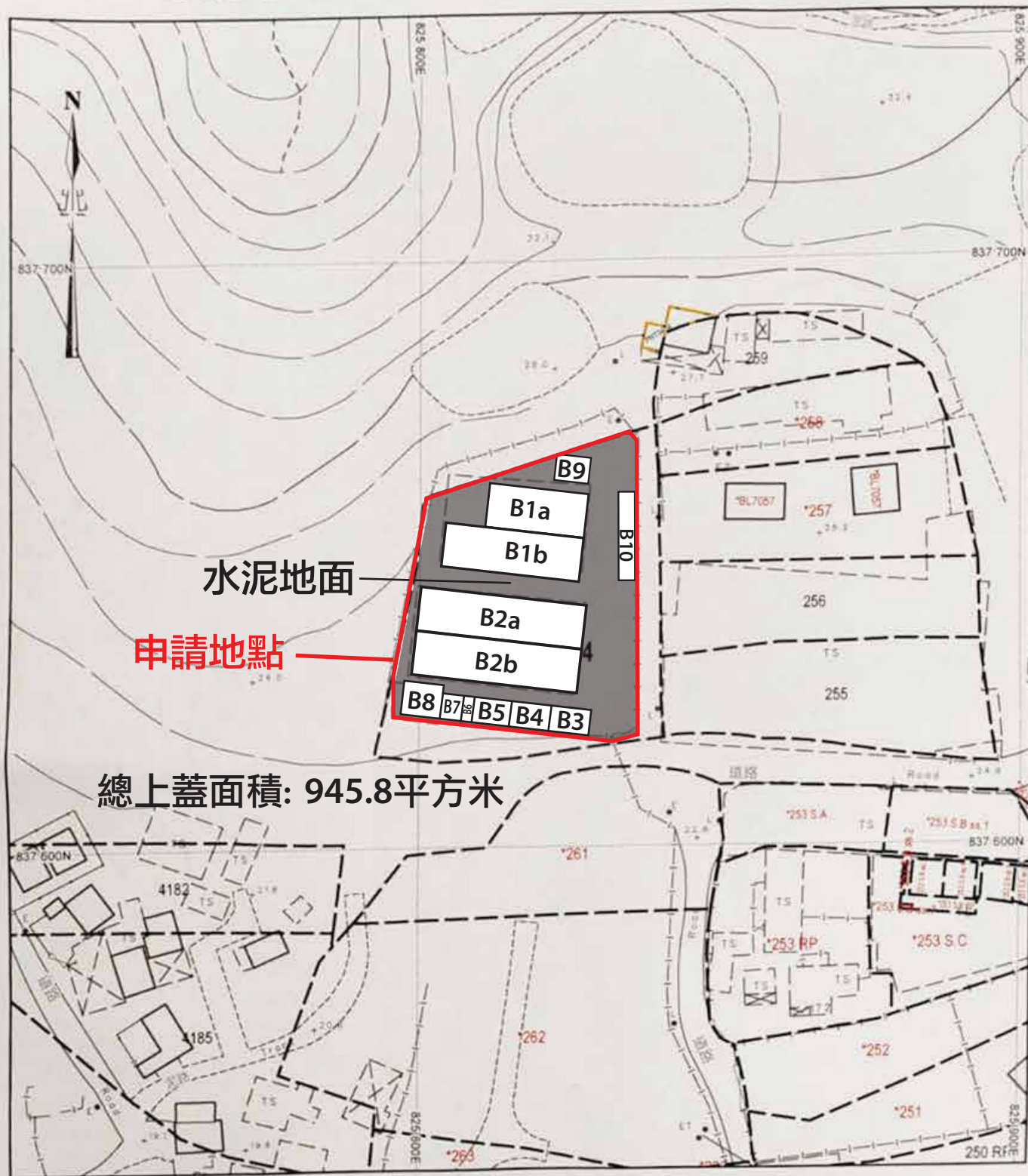
現大棚內，坐立有4個5米直徑塑料養殖池在水泥地面(每個容納23吨水體)及兩套大型EM菌循環水系統，屬現代化養殖不可或缺的設備。而籌備中的另一系統是以生物團絮為介體的現代化養蝦設備，由城大獸醫講師陳子浩先生設計，可以共同使用現有之水泥地面，不需再另加工程。唯上述兩組設備均要放置於農用大棚內，上蓋可防止酸雨直接落入水體影響水質，也有助控制溫度，過度冬季。水泥地提供足夠承托力，支持每池23噸以上重量。

上述設備將用於養殖，孵化本地魚蝦。希望透過養殖周期，如何優化本地土塘養殖，幫助本地/本會會員漁戶提高魚蝦質量及營收。

為本地土塘養殖尋找新方向極具意義。希望能得到 貴處的支持，容許本場補辦填土申請，並批准以達至上述目標。

Gist of Application 申請摘要			
(Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)			
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置／地址	DD104 Lot260 (部份)		
Site area 地盤面積	1748 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)		
Plan 圖則	S/YL-NTM/14		
Zoning 地帶	GB 綠化地帶		
Applied use/ development 申請用途／發展	填土工程以作准許的農業用途連附屬設施		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	945.8 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.541 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	10 幢	
	Composite 綜合用途		

地段索引圖 LOT INDEX PLAN



地政總署測繪處 Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1,000

metres 10 0 10 20 30 40 50 metres



Locality :

Lot Index Plan No. : LIP1622439P

District Survey Office : DSOYL

Date : 31-Mar-2025

Reference No. : 2-SE-18C

香港特別行政區政府 — 版權所有

© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government

SMO-P01 20250331133245 10

摘要說明：本地段索引圖在其背景的地形圖上標示了各種永久和短期持有的土地的圖像界線。這些土地包括私人地段、政府地段、短期租約的地、以及其他作核准用途的土地。請注意：(1)本索引圖上的資料會按不時更新而不作事先通知；(2)索引圖的更新或會延後於有關資料的實際變更；以及(3)本索引圖中顯示的界線僅供識別之用，資料是否準確可靠，應徵詢專業土地測量師的意見。

免責說明：如因使用本地段索引圖，或因所依據的本索引圖資料出錯、遺漏、過時或有誤差而引致任何損失或損害，政府概不承擔任何法律責任。

Explanatory notes : This plan shows the graphical boundaries of different kinds of permanent and temporary land holdings with the topographic map in the backdrop. The land holdings as shown may include private lots, government land allocations, short term tenancies and other permitted uses of land. It must be noted that: (1) the information shown on this plan is subject to update without prior notification; (2) there may be time lag between an update and the related changes taken place; and (3) the graphical boundaries as shown are for identification purpose only and interpretation of their accuracy and reliability requires the advice from professional land surveyor.

Disclaimer : The Government shall not be responsible for any loss or damage, howsoever arising from the use of this plan or in reliance upon its correctness, completeness, timeliness or accuracy.